

[195285]

Jahr 2023*Allgemeine Sektion - Erster Teil***Anno 2023***Sezione generale - Parte prima***DEKRETE DES PRÄSIDENTEN****DECRETI DEL PRESIDENTE****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS**

vom 25. August 2023, Nr. 15069/2023

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

del 25 agosto 2023, n. 15069/2023

Wahlausschreibungskundmachung der Wahlen
vom 22. Oktober 2023Manifesto di convocazione dei comizi elettorali
del 22 ottobre 2023*Fortsetzung >>>**Continua >>>*



Dekret

Decreto

des Landeshauptmanns

del Presidente della Provincia

Nr.

N.

15069/2023

GS.1 Amt für institutionelle Angelegenheiten - Ufficio Affari Istituzionali

Betreff:

Wahlausschreibungskundmachung der
Wahlen vom 22. Oktober 2023

Oggetto:

Manifesto di convocazione dei comizi
elettorali del 22 ottobre 2023

Der Landeshauptmann

hat in den Artikel 48 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 in geltender Fassung eingesehen,

hat in das Landesgesetz vom 19. September 2017, Nr. 14, betreffend „Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung“, in geltender Fassung, eingesehen;

hat in das Dekret des Landeshauptmanns vom 18. April 2023, Nr. 7019 / GS.1 - Stichtag für die Wahl des Landtages und Vorankündigung weiterer Fälligkeiten - eingesehen,

hat in das Dekret des Landeshauptmanns vom 25. Juli 2023, Nr. 13072 / GS.1, betreffend die Ausschreibung der Wahlen 2023, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 33 (Sondernummer 1) vom 23.08.2023, eingesehen,

verfügt

Artikel 1

1. Wie mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 13072/2023 mitgeteilt, findet die Wahl des Südtiroler Landtages am 22. Oktober 2023 statt.

Mit gegenständlichem Dekret nimmt man die Genehmigung der Wahlausschreibungskundmachung vor. Diese liegt der Maßnahme als wesentlicher Bestandteil bei.

2. Für die Wirkungen laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 20. März 1967, Nr. 223, wird die Wahlausschreibungskundmachung am 7. September 2023 veröffentlicht.

3. Die Kundmachung wird über die Webseite <https://landtagswahlen.provinz.bz.it> bekannt gegeben. Die Gemeinden setzen die Öffentlichkeit mit eigenen Bekanntmachungen in Kenntnis.

4. Gemäß Artikel 28 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, wird das Dekret im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die Maßnahme die Allgemeinheit betrifft.

Der Landeshauptmann

Il Presidente della Provincia

visto l'articolo 48 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, e successive modifiche ed integrazioni;

vista la legge provinciale del 19 settembre 2017, n. 14, recante "Disposizioni sull'elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale", e successive modifiche ed integrazioni;

visto il decreto del Presidente della Provincia del 18 aprile 2023, n. 7019 / GS.1, concernente Data di elezione del Consiglio provinciale e preavviso di altre date;

visto il decreto del Presidente della Provincia del 25 luglio 2023, n. 13072 / GS.1, recante indizione dei comizi elettorali 2023, pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione n. 33 (numero straordinario 1) del 23.08.2023;

decreta

Articolo 1

1. Come comunicato con decreto del Presidente della Provincia n. 13072/2023 le elezioni per il rinnovo del Consiglio provinciale hanno luogo in data 22 ottobre 2023.

Con il presente decreto si procede ad approvare il manifesto di convocazione dei comizi elettorali, il quale forma parte integrante del provvedimento.

2. Ai fini del decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223, la pubblicazione del manifesto di convocazione dei comizi avviene in data 7 settembre 2023.

3. Il manifesto è divulgato tramite il sito <https://elezioniprovinciali.provincia.bz.it>. I comuni ne danno notizia al pubblico mediante propri avvisi.

4. Ai sensi dell'articolo 28, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, il decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione, in quanto atto destinato alla generalità.

Il Presidente della Provincia

Cunedita dla ndizion dla veles di 22 d'otober
2023

L President dla Provinzia

do avèi udù l'articul 48 dl decret dl President dla Republica di 31 d'agost 1972, n. 670, y mudazions y ntegrazions suzessives;

udù la lege provinziela di 19 de setèmber 2017, n. 14 "Despusizions sun la veles dl Cunsèi provinziel, dl President dla Provinzia y sun cumposizion y la vela dla Junta provinziela", y mudazions suzessives;

udù l'articul 1 dl decret dl President dla Provinzia di 18 de auril 2023, n. 7019 / GS. 1, sun la data dla veles dl Cunsèi provinziel y preanunziazion de d'otra dates;

do avèi udù l'articul 1 dl decret dl President dla Provinzia di 25 de lujio 2023, n. 13072 / GS.1, sun la ndizion dla veles 2023, publicà tl Buletin ufiziel dla Region n. 33 (numer speziel 1) di 23.08.2023;

decretea

Articul 1

1. Coche comunicà cun decret dl President dla Provinzia n. 13072/2023 unirà la veles per l'renuvamènt dl Cunsèi provinziel tenides n la data di 22 d'otober 2023.

Cun chësc decret apurveien la cunedita dla ndizion dla veles. Chësta forma na pert ntegrènta dl pruvedimènt.

2. Coche fazon dl decret dl President dla Republica di 20 de merz 1967, n. 223, vèn la publicazion dla cunedita dla ndizion dla veles fata n la data di 7 de setèmber 2023.

3. La cunedita vèn publichedata tres la plata <https://litesprovinziales.provincia.bz.it>. I chemuns nen dà nutizia al publich tres si avisc.

4. Aldò dl articul 28, coma 1, dla lege provinziela di 22 d'otober 1993, n. 17, vèn l'articul 1 dl decret publicà tl Buletin ufiziel dla Region, pervia che l'ie n at destinà ala generalità.

L President dla Provinzia

Avis de indizium dles lites di 22 d'otober dl
2023

Le President dla Provinzia

do avèi odù l'articul 48 dl decret dl President dla Republica di 31 d'agost dl 1972, n. 670, y mudaziuns suandèntes;

do avèi odù la lege provinziela di 19 de setèmber dl 2017, n. 14 sòn les "Desposiziuns sòn la lita dl Consèi provinziel, dl president dla Provinzia y sòn la composizion y lita dla Junta provinziela", y mudaziuns suandèntes;

do avèi odù le decret dl President dla Provinzia di 18 d'auril dl 2023, n. 7019 / GS.1 sòn la data dla lita dl Consèi provinziel y la preanunzia de d'atres dates;

do avèi odù le decret dl President dla Provinzia di 25 de messé dl 2023, n. 13072 / GS.1 sòn l'indizium dles lites 2023, publiché tl Boletin ofizial dla Region n. 33 (numer speziel 1) di 23.08.2023;

decretèia

Articul 1

1. Sciöchche lascé alsavèi cun decret dl President dla Provinzia n. 13072/2023 é les lites dl Consèi provinziel ai 22 d'otober dl 2023.

Cun chësc decret vègnel aprové l'avis de indizium dles lites che é na pert importanta dl pruvedimènt.

2. Aladò dl decret dl President dla Republica di 20 de merz dl 1967, n. 223 vègn l'avis de indizium dles lites publiché ai 7 de setèmber dl 2023.

3. Chësc decret vègn publiché sòn le sit <https://litesprovinziales.provincia.bz.it>. I comuns le lascia alsavèi al publich tres sù avisc.

4. Aladò dl articul 28, coma 1 dla lege provinziela di 22 de otober dl 1993, n. 17 vègn le decret publiché tl Boletin ofizial dla Region, deache al é n at destiné ala generalité.

Le President dla Provinzia

Gemeinde

Wahl des Landtages vom 22.10.2023

DER/DIE BÜRGERMEISTER/IN GIBT

nach Einsichtnahme in die Artikel 5, 12 und 13 des Landesgesetzes vom 19.09.2017, Nr. 14

BEKANNT,

dass mit Dekret Nr. 13072 des Landeshauptmanns vom 25.07.2023, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 33 (Sondernummer 1) vom 23.08.2023

die Wahl des Landtages

der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol

für den **22. Oktober 2023**

festgelegt worden ist.

Die Stimmabgabe ist **am Sonntag, den 22. Oktober 2023 von 7.00 Uhr bis 21.00 Uhr** möglich.

Die Wähler und Wählerinnen, die sich um 21.00 Uhr noch im Abstimmungsraum befinden werden zur Stimmabgabe zugelassen.

..... am 7. September 2023

DER/DIE BÜRGERMEISTER/IN

Comune

Elezione del Consiglio provinciale del 22.10.2023

IL SINDACO/LA SINDACA

visti gli articoli 5, 12 e 13 della legge provinciale del 19.09.2017,
n. 14

RENDE NOTO,

che con Decreto del Presidente della Provincia n. 13072 del
25.07.2023, pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione n. 33
(numero straordinario 1) del 23.08.2023

è stata fissata

l'elezione del Consiglio provinciale

della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

per il 22 ottobre 2023.

La votazione avrà luogo **domenica 22 ottobre 2023. Sarà possibile votare dalle ore 7.00 alle ore 21.00.**

Saranno ammessi al voto gli elettori e le elettrici che alle ore 21.00 si trovino ancora nei locali del seggio, adibito a sezione elettorale.

..... il 7 settembre 2023

IL SINDACO/LA SINDACA

Comun de

Lîta dl Consëi provincial di 22.10.2023

L'OMBOLT/A

LASCIA ALSAVËI

do avëi odü i articui 5, 12 y 13 dla lege provinciala di 19.09.2017, n. 14,

che cun decret dl Presidënt dla Provinzia n. 13072 di 25.07.2023, publiché tl Boletin Ofizial dla Regiun n. 33 (numer spezial 1) di 23.08.2023, é gnü fat fora che

la lîta dl Consëi provincial

dla Provinzia autonoma de Balsan- Südtirol

é ai

22 d'otober dl 2023.

La lîta sará en domënia, ai 22 d'otober dl 2023. An podará lité dales 07.00 ales 21.00.

I litadus y les litadësses che é ciamó dales 21.00 tl local lital pó ciamó lite.

..... ai 7 de setëmbër 2023

L'OMBOLT/A

Chemun de

Vela dl Cunsëi provinziel di 22.10.2023

L AMBOLT/L'AMBOLTA

FEJ AL SAVËI

do avëi udù i articoli 5, 12 y 13 dla lege provinziela di 19.09.2017, n. 14,

che cun decret dl Presidënt dla Provincia n. 13072 di 25.07.2023, publicà tl Buletin Ufiziel dla Region n. 33 (numer speziel 1) di 23.08.2023, iel unì fat ora che

la vela dl Cunsëi provinziel

dla Provincia autonoma de Bulsan - Südtirol

ie unida fisseda per i

22 d'utober dl 2023.

La vela sarà n dumënia, ai 22 d'utober dl 2023. N puderà lité dala 07.00 ala 21.00.

I/La litadëures che ie tl local de vela dala 21.00 possa mo lité.

..... ai 7 de setëmber 2023

L AMBOLT/L'AMBOLTA

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	TEZZELE ANDREA	25/08/2023
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	25/08/2023
Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	25/08/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Andrea Tezzele

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/08/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma